



Unterwagen

Undercarriage / Châssis porteur

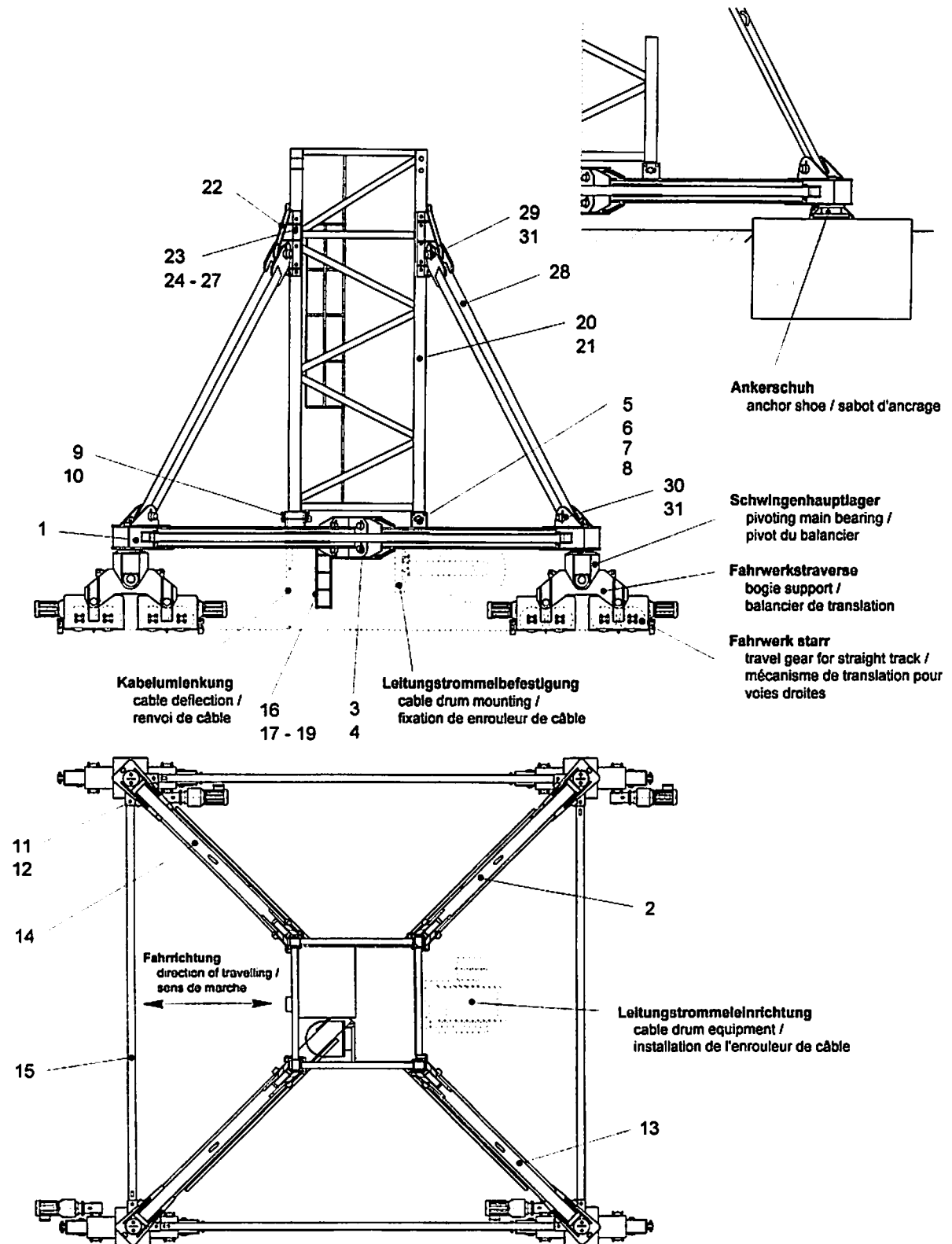
Unterwagen Undercarriage Châssis porteur	A 1
Elektroinstallation Unterwagen Electric installation, undercarriage Installation électrique, châssis porteur	A 4
Ankerschuh Anchor shoe Sabot d'ancrage	A 6
Schwingenhauptlager Pivoting main bearing Pivot du balancier	A 7
Fahrwerkstraverse Bogie support Balancier de translation	A 9
Fahrwerk starr FAW 230 DA 003 Travel gear for straight track Mécanisme de translation pour voies droites	A 10
Radkasten nicht angetrieben Non-driven bogie Bogie fou	A 12
Laufrad Rail wheel Roue rail	A 14
Radkasten angetrieben Driven bogie Bogie moteur	A 15
Laufrad Rail wheel Roue rail	A 18

Getriebemotor mit Anlauf-Brems-Kombination (ABK) Geared motor with coupling-brake-combination (ABK) Moto-réducteur avec combinaison coupleur-frein (ABK)	A 19
Kegelstirnradgetriebe $i = 36,063$ Bevel and spur gear unit Réducteur à engrenage conique et droit	A 20
Anlauf-Brems-Kombination (ABK) Coupling-brake-combination (ABK) Combinaison coupleur-frein (ABK)	A 24
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	A 27
Flüssigkeitskupplung Fluid coupling Coupleur hydraulique	A 29
Motor Motor Moteur	A 31
Schienenzange komplett Rail clamp cpl. Pince-rail cpl.	A 33

Unterwagen 8,0 m Undercarriage / Châssis

Bestell-Nr. : 9540 320 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 033.006 - 310.000
drawing no.
plan no.



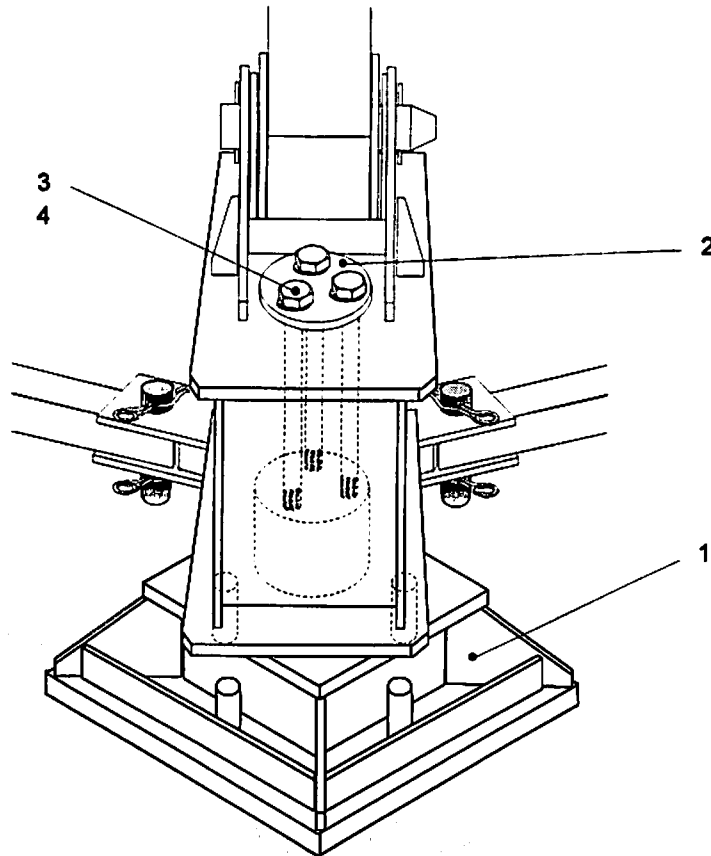
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9540 300 01	Untervagenkreuz mit Teil-Nr. 2 - 19 undercarriage cross with parts no. 2 - 19 / croix de châssis avec pièces no. 2 - 19	1	C 033.001 - 311.000
2	9540 301 01	Tragholm 1 support arm 1 / longeron 1	1	C 033.001 - 311.111
3	9975 548 01	Bolzen Ø 90mm Form 200 pin / axe	4	BOL LN 17
4	4330 111 01	Splint 13x125 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	8	
5	9535 369 01	Bolzen Ø 110mm pin / axe	4	C 032.001 - 311.114
6	9710 692 01	Bolzen Ø 30mm Form 200 pin / axe	8	BOL LN 16
7	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	16	
8	4200 028 01	Scheibe 31 DIN 125-St washer / rondelle	16	
9	4066 048 01	Schraube M 30x90 ISO 4017-10.9 bolt / boulon	16	
10	4115 057 01	Mutter M 30 ähnl. ISO 4032-10 nut similar to ISO 4032-10 / écrou parail à ISO 4032-10	16	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17
11	9710 119 01	Bolzen Ø 50mm Form 200 pin / axe	8	BOL LN 17
12	4331 009 01	Federstecker Ø 8mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	16	
13	9540 308 01	Tragholm 2 support arm 2 / longeron 2	1	C 033.001 - 311.211
14	9540 309 01	Tragholm 3 support arm 3 / longeron 3	1	C 033.001 - 311.311
15	9540 310 01	Randträger border support / traverse	4	C 033.001 - 311.511
16	9517 231 01	Leiter ladder / échelle	1	C 019. 006 - 311.511
17	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
18	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
19	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
20	9540 321 01	Untervagenturmstück mit Teil-Nr. 21 - 23 undercarriage tower section with parts no. 21 - 23 / mât de châssis avec pièces no. 21 - 23	1	C 033.006 - 312.000
21	9540 322 01	Turmstück tower section / élément de mât	1	C 033.006 - 312.111

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
22	9535 389 01	Stützwinkel angle support / équerre d'appui	4	C 032.001 - 312.121
23	9535 349 01	Verbindungsmaterial mit Teil-Nr. 24 - 27 fasteners with parts no. 24 - 27 / moyens de fixation avec pièces no. 24 - 27	4	C 032.001 - 314.200
24	4062 668 01	Schraube M 33x300 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	10	
25	4115 058 01	Mutter M 33 ISO 4032-10 nut / écrou	10	
26	4200 134 01	Scheibe 34 washer / rondelle	20	LN 75 - C 45
27	4235 016 01	Sicherungsmutter M 33 DIN 7967 lock nut / contre-écrou	10	
28	9540 330 01	Stützholm outrigger / bras de châssis	4	C 033.006 - 313.111
29	9540 353 01	Bolzen Ø 120mm Form 200 pin / axe	4	C 033.006 - 313.112
30	9540 354 01	Bolzen Ø 120mm Form 200 pin / axe	4	C 033.006 - 313.113
31	4330 123 01	Splint 16x160 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	16	

Ankerschuh
Anchor shoe / Sabot d'ancrage

Bestell-Nr. : 9580 874 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 032.001 - 967.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9580 875 01	Ankerschuh anchor shoe / sabot d'ancrage	1	C 032.001 - 967.111
2	9580 877 01	Deckel cover / couvercle	1	C 032.001 - 967.112
3	4062 231 01	Schraube M 30x400 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	3	
4	4239 028 01	Sicherungsscheibe VS 30 lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Schwingenhauptlager

Pivoting main bearing / Pivot du balancier

Bestell-Nr. : 9535 000 01

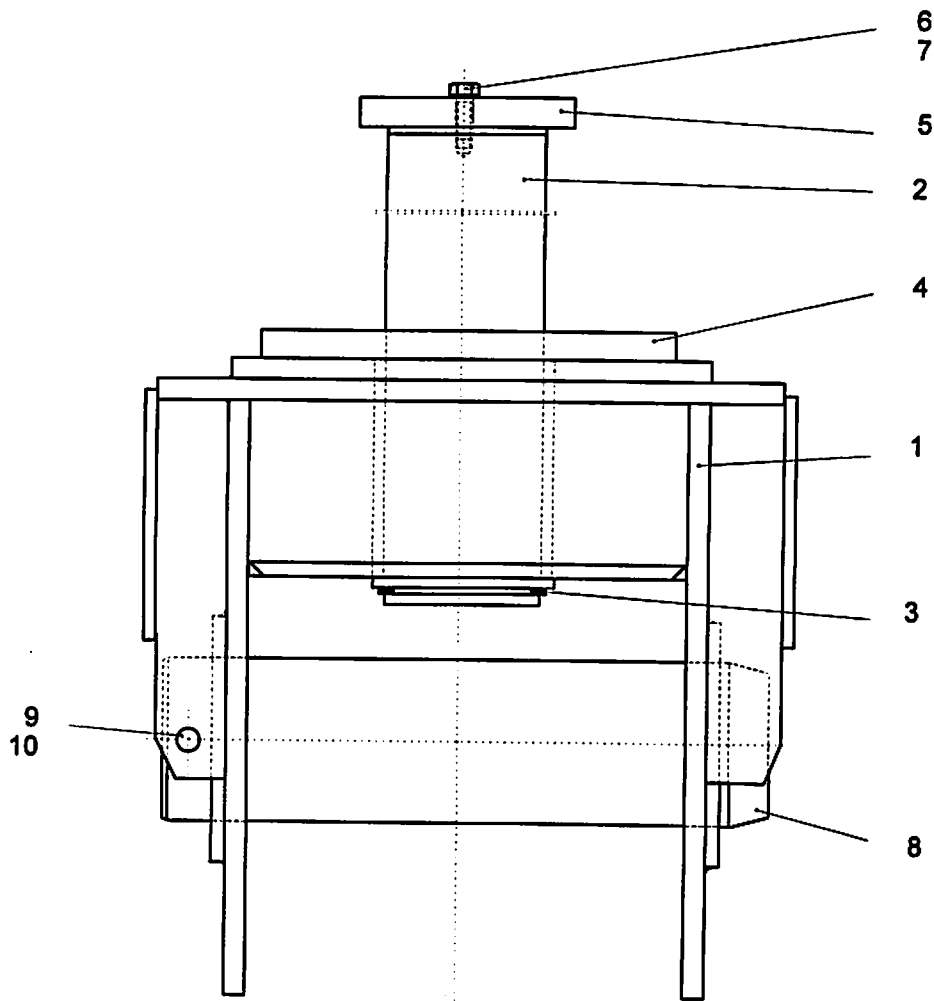
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 032.001 - 151.000

drawing no.

plan no.



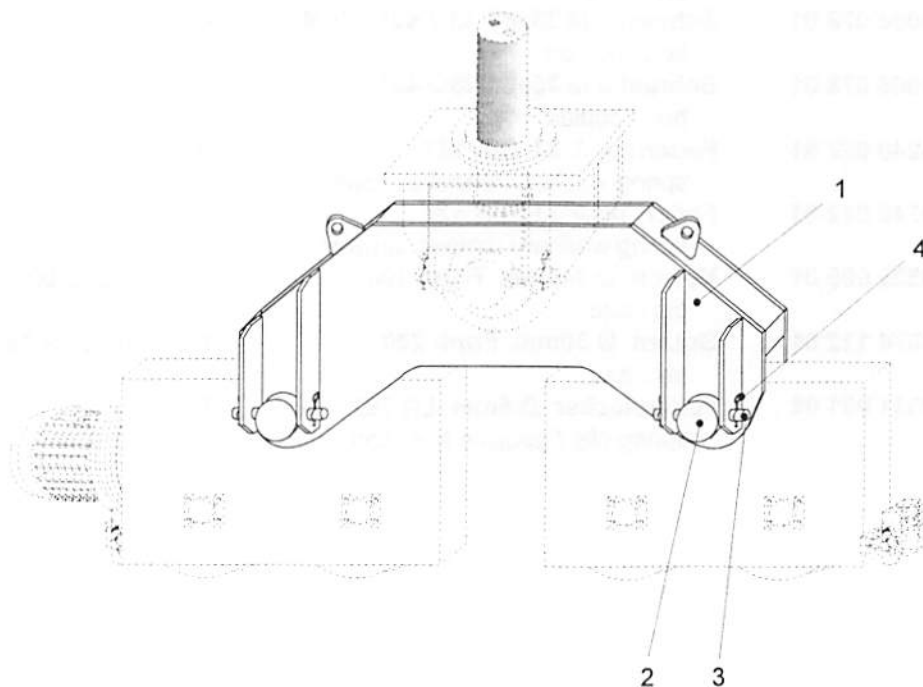
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9535 001 01	Schwingenhauptlager pivoting main bearing / pivot du balancier	4	C 032.001 - 151.111
2	9535 008 01	Achse axle / essieu	4	C 032.001 - 151.112
3	4280 098 01	Sicherungsring 225x5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	9763 193 01	Lagerung support / logement	4	FAL 224 GA 001 - 120
5	9580 754 01	Deckel cover / couvercle	4	C 032.001 - 151.118
	9535 016 01	Blech plate / tôle	4	C 032.001 - 151.115
6	4066 078 01	Schraube M 33x60 ISO 4017-10.9 bolt / boulon	8	
	4066 078 01	Schraube M 33x60 ISO 4017-10.9 bolt / boulon	12	
7	4240 022 01	Federring A 33 DIN 127 spring washer / rondelle grower	8	
	4240 022 01	Federring A 33 DIN 127 spring washer / rondelle grower	12	
8	9535 009 01	Bolzen Ø 140mm Form 100 pin / axe	4	C 032.001 - 151.121
9	9974 112 01	Bolzen Ø 30mm Form 200 pin / axe	4	BOL LN 16
10	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	8	

Fahrwerkstraverse
Bogie support /
Balancier de translation

Bestell-Nr. : 9540 100 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 033.001 - 152.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9540 101 01	Fahrwerkstraverse bogie support / balancier de translation	4	C 033.001 - 152.111
2	9540 104 01	Bolzen Ø 120mm Form 100 pin / axe	8	C 033.001 - 152.112
3	9974 058 01	Bolzen Ø 25mm Form 200 pin / axe	8	BOL LN 16
4	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	16	

Fahrwerk starr

Travel gear for straight track /

Mécanisme de translation pour voies droites

Bestell-Nr. : 9766 988 01

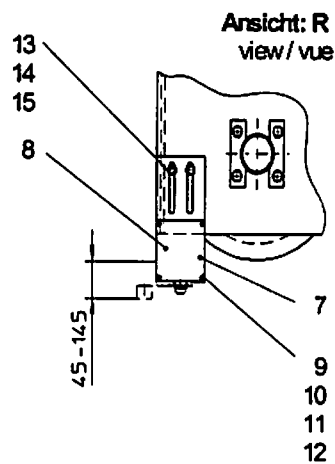
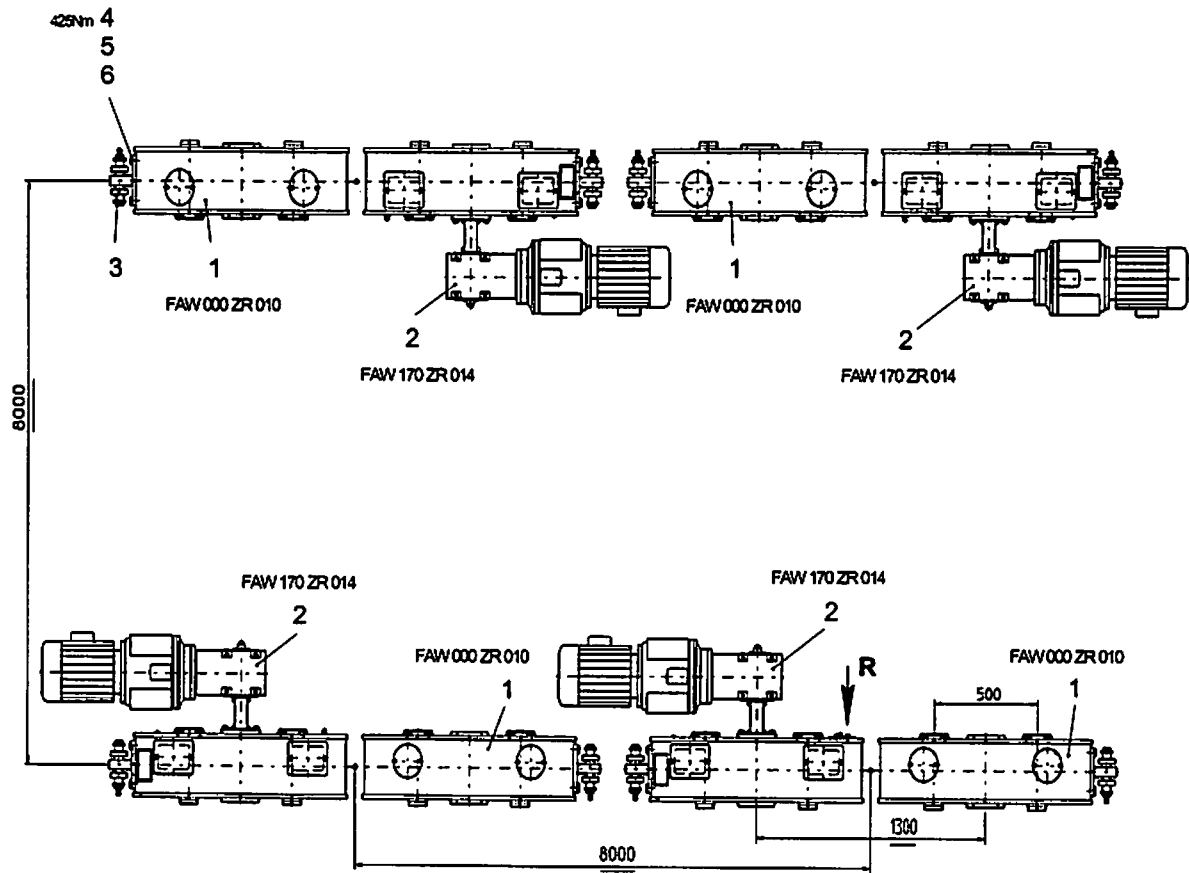
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : FAW 230 DA 003 - 000

drawing no.

plan no.

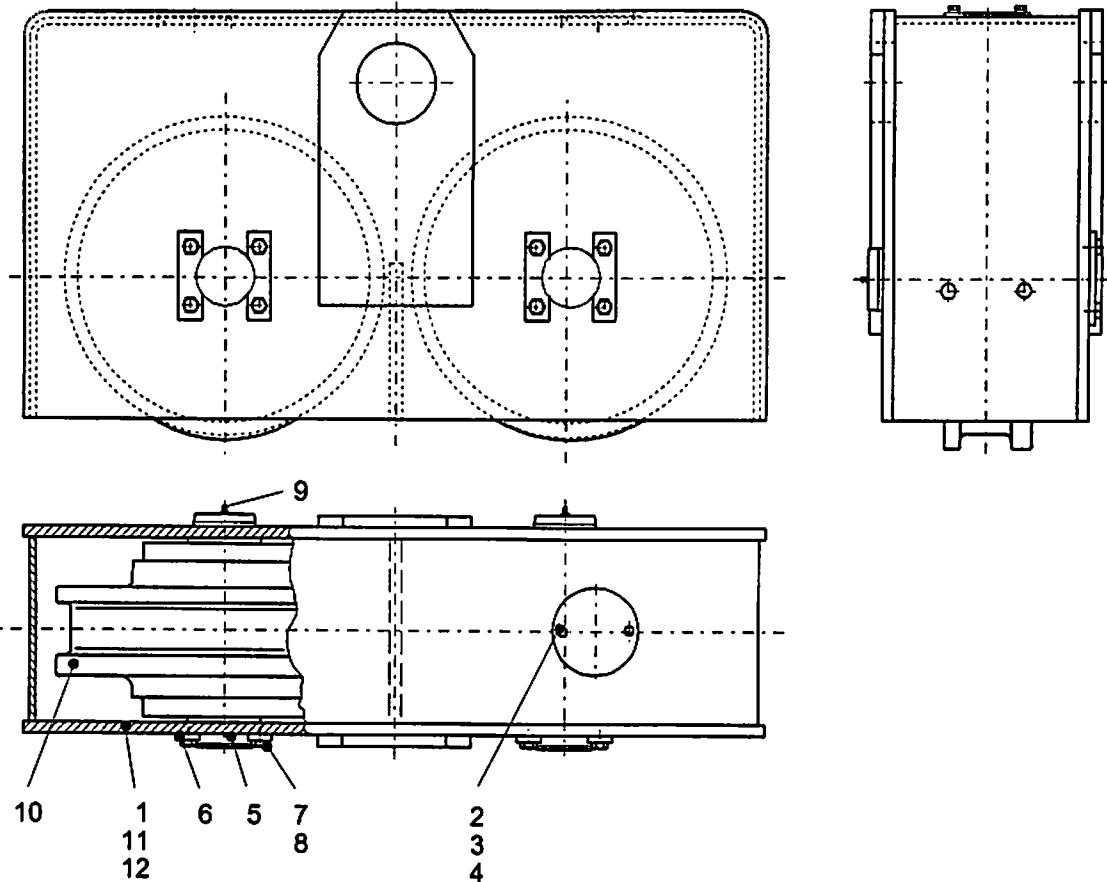


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9765 040 01	Radkasten nicht angetrieben non-driven bogie / bogie fou	4	FAW 000 ZR 010 - 000
*2	9766 958 01	Radkasten angetrieben driven bogie / bogie moteur	4	FAW 170 ZR 014 - 000
*3	9911 180 01	Schienenzange rail clamp / pince-rail	8	SZG 300 A 4 - 100
4	4065 209 01	Schraube M 20x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	16	
5	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer / rondelle d'arrêt	16	
6	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	16	
7	6060 502 01	Fahrwendeschalter Typ: EU1 NWE 104 25A travelling reversing switch / inverseur de marche	1	
8	9762 834 01	Platte plate / plaque	1	FAW 180 BA 004 - 172
9	4065 049 01	Schraube M 6x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
10	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
11	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
12	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
13	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
14	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
15	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	2	

Radkasten nicht angetrieben Non-driven bogie / Bogie fou

Bestell-Nr. : 9765 040 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : FAW 000 ZR 010 - 000
drawing no.
plan no.



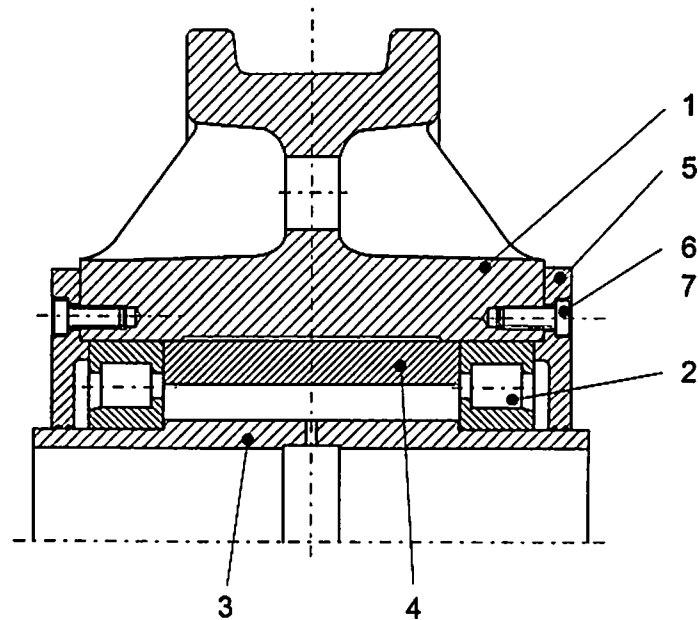
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9765 041 01	Gehäuse housing / carter	1	FAW 000 ZR 010 -111
2	9148 014 01	Deckel cover / couvercle	2	M 1630 - 131.192
3	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
4	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
5	9764 265 01	Achse Ø 90mm Form 352 axle / essieu	2	FAW 140 ZR 001 - 211
6	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 4

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
8	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
9	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN 71412 hydraulic-type lubricating nipple / nipple graissage à cône	2	
*10	9062 107 01	Laufgrad rail wheel / roue rail	2	C 001.005 - 111.220
11	7731 399 01	Schild plate / plaque	1	Sld 03.12 TG 01 M1
12	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 ISO 8746-Alu notched nail / clou conique	4	

Lauftrad
Rail wheel / Roue rail

Bestell-Nr. : 9062 107 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 001.005 - 111.220
drawing no.
plan no.

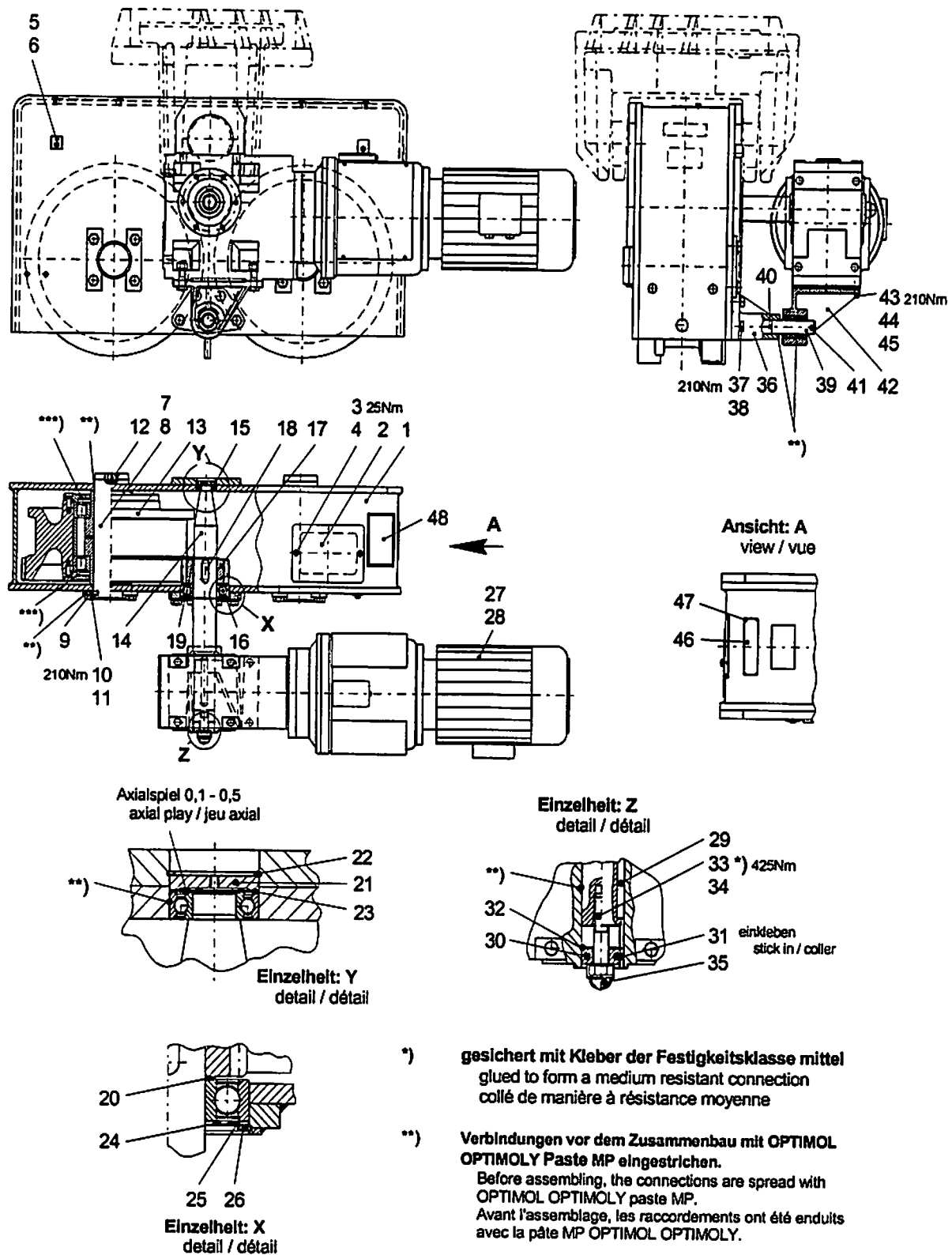


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9062 108 01	Lauftrad rail wheel / roue rail	1	C 001.005 - 111.221
2	7463 138 01	Lager DIN 5412 NJ 222 E bearing / palier	2	
3	9062 085 01	Buchse bush / douille	1	C 001.006 - 131.243
4	9979 720 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	1	LN 67-31.51
5	9066 127 01	Verschlußdeckel sealing cover / couvercle de fermeture	2	C 001.006 - 131.251
6	4072 041 01	Schraube M 12x30 DIN 6912-8.8 bolt / boulon	12	
7	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	12	

Radkasten angetrieben Driven bogie / Bogie moteur

Bestell-Nr. : 9766 958 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : FAW 170 ZR 014 - 000
drawing no.
plan no.



*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection
collé de manière à résistance moyenne

**) Verbindungen vor dem Zusammenbau mit OPTIMOL
OPTIMOLY Paste MP eingestrichen.
Before assembling, the connections are spread with
OPTIMOL OPTIMOLY paste MP.
Avant l'assemblage, les raccords ont été enduits
avec la pâte MP OPTIMOL OPTIMOLY.

***) Wälzlager mit Mehrzweckfett schmieren
Lubricate the bearings with multi-purpose grease.
Graisser les roulements avec graisse à fonction multiple.

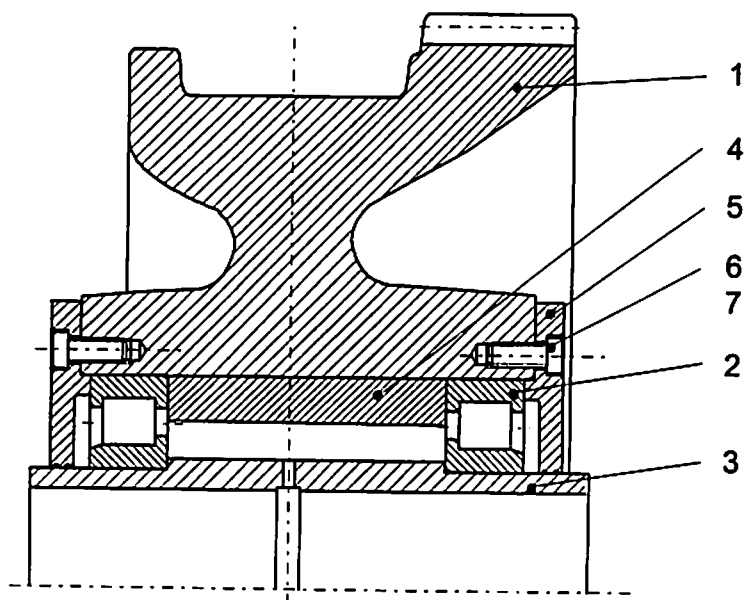
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9766 886 01	Gehäuse housing / carter	1	FAW 180 ZR 006 - 111
2	9766 885 01	Deckel cover / couvercle	2	FAW 180 ZR 006 - 121
3	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
4	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
5	6020 776 01	Schelle 108 PPG collar / collier	1	
6	4002 043 01	Schraube M 6x20 DIN 85-5.8 bolt / boulon	1	
7	9766 960 01	Laufwerk mit Teil-Nr. 8 - 26 travel gear with parts no. 8 - 26 / mécanisme de translation avec pièces no. 8 - 26	1	FAW 180 ZR 014 - 200
8	9764 265 01	Achse Ø 90mm Form 352 axle / essieu	2	FAW 140 ZR 001 - 211
9	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 4
10	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
11	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
12	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	2	
*13	9062 083 01	Laufrad rail wheel / roue rail	2	C 001.006 - 131.240
14	9766 962 01	Welle shaft / arbre	1	FAW 170 ZR 014 - 231
15	7451 485 01	Lager Nr. 6205 - 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
16	7451 693 01	Lager Nr. 6312 - 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
17	9762 795 01	Ritzel m= 6 z= 18 pinion / pignon	1	FAW 180 ZR 001 - 343
18	4340 266 01	Paßfeder A 18x11x56 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	2	
19	4280 049 01	Sicherungsring 60x2 DIN 471 locking ring / circlip intérieur	1	
20	4220 072 01	Paßscheibe 60x75x01 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	
21	9764 266 01	Verschlussscheibe sealing washer / pastille bombée	1	FAW 140 ZR 001 - 241
22	4281 013 01	Sicherungsring 52x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
23	4220 277 01	Paßscheibe 42x52x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	3	
24	7472 731 01	Nilosring 6312 ZJV Nilos ring / bague Nilos	1	
25	4220 603 01	Paßscheibe 105x130x1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	3	
26	4281 039 01	Sicherungsring 130x4 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
27	9766 961 01	Getriebe mit Teil-Nr. 28 - 45 gearbox with parts no. 28 - 45 / réducteur avec pièces no.28 - 45	1	FAW 170 ZR 014 - 300

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*28	5000 636 01	Getriebemotor mit Anlauf-Brems-Kombination (ABK) Typ: 14.214.02.322 geared motor with coupling-brake-combination (ABK) / moto-réducteur avec combinaison coupleur-frein (ABK)	1	
29	4340 241 01	Paßfeder A 16x10x125 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
30	9766 956 01	Scheibe M 24x54,5x20 washer / rondelle	1	FAW 180 ZS 032 - 322
31	4306 056 01	Zylinderstift 8 _{ms} x12 ISO 2338 straight pin / goupille cylindrique	1	
32	4281 014 01	Sicherungsring 55x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
33	4061 231 01	Schraube M 20x90 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	1	
34	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
35	7790 142 01	Schutzkappe SW 30 GPN 1000 protecting cap / capot de protection	1	
36	9766 883 01	Haltebock rattaining frame / chevalet de retenue	1	FAW 180 ZR 006 - 328
37	4065 161 01	Schraube M 16x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
38	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
39	9766 882 01	Bolzen Ø 32mm pin / axe	1	FAW 180 ZR 006 - 711
40	4320 069 01	Spannstift 6x60 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
41	4330 076 01	Splint 6,3x40 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	1	
42	9766 953 01	Drehmomentstütze torque stay rod / appui de couple	1	FAW 180 ZR 032 - 340
43	4061 167 01	Schraube M 16x60 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	4	
44	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
45	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
46	7731 399 01	Schild plate / plaque	1	Sld 03.12 TG 01 M1
47	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 ISO 8746 notched nail / clou conique	4	
48	9766 832 01	Schild plate / plaque	1	FAW 140 ZR 009 - 893

Laufrad
Rail wheel / Roue rail

Bestell-Nr. : 9062 083 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 001.006 - 131.240
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9062 084 01	Laufrad rail wheel / roue rail	1	C 001.006 - 131.241
2	7463 138 01	Lager DIN 5412 NJ 222 E bearing / palier	2	
3	9062 085 01	Buchse bush / douille	1	C 001.006 - 131.243
4	9979 720 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	1	LN 67-31.51
5	9066 127 01	Verschlußdeckel sealing cover / couvercle de fermeture	2	C 001.006 - 131.251
6	4072 041 01	Schraube M 12x30 DIN 6912-8.8 bolt / boulon	12	
7	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	12	

Getriebemotor i = 36,063

mit Anlauf-Brems-Kombination (ABK)

Geared motor with coupling-brake-combination (ABK) /

Moto-réducteur avec combinaison coupleur-frein (ABK)

Bestell-Nr. : 5000 636 01

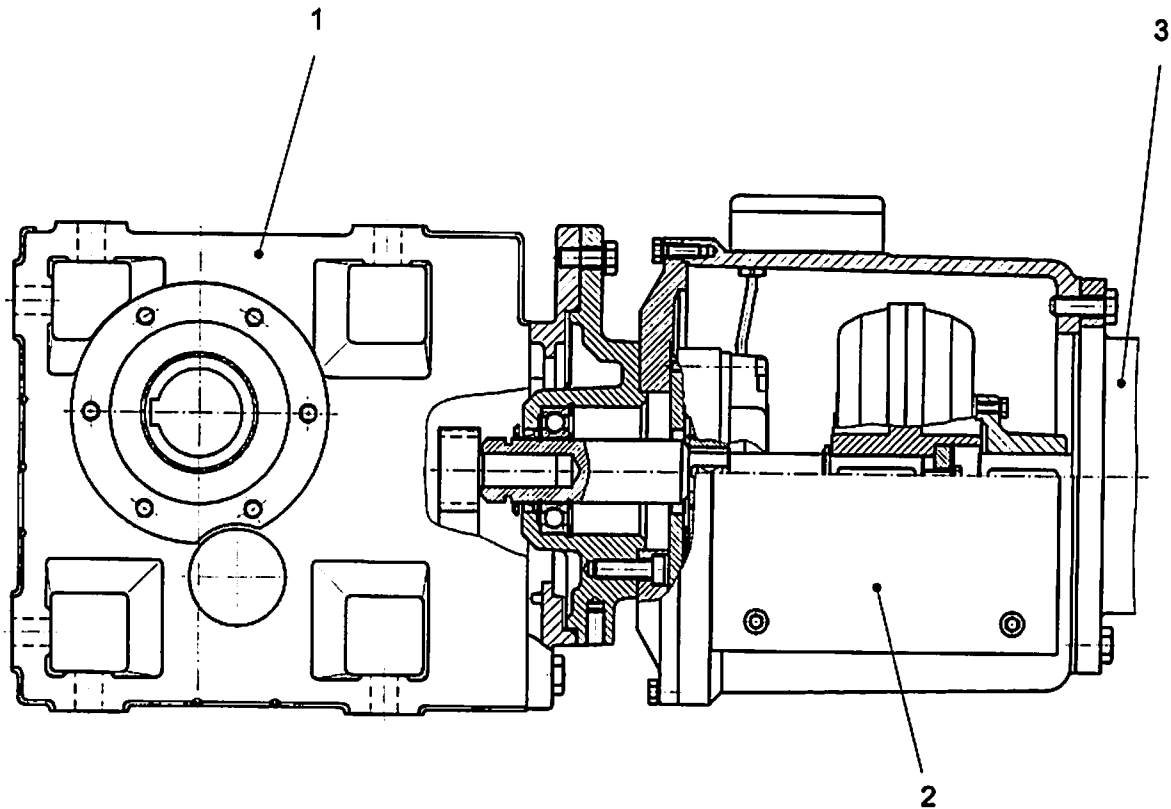
Order No.

Commande N°

Typ: 14.214.02.322

Type

Type

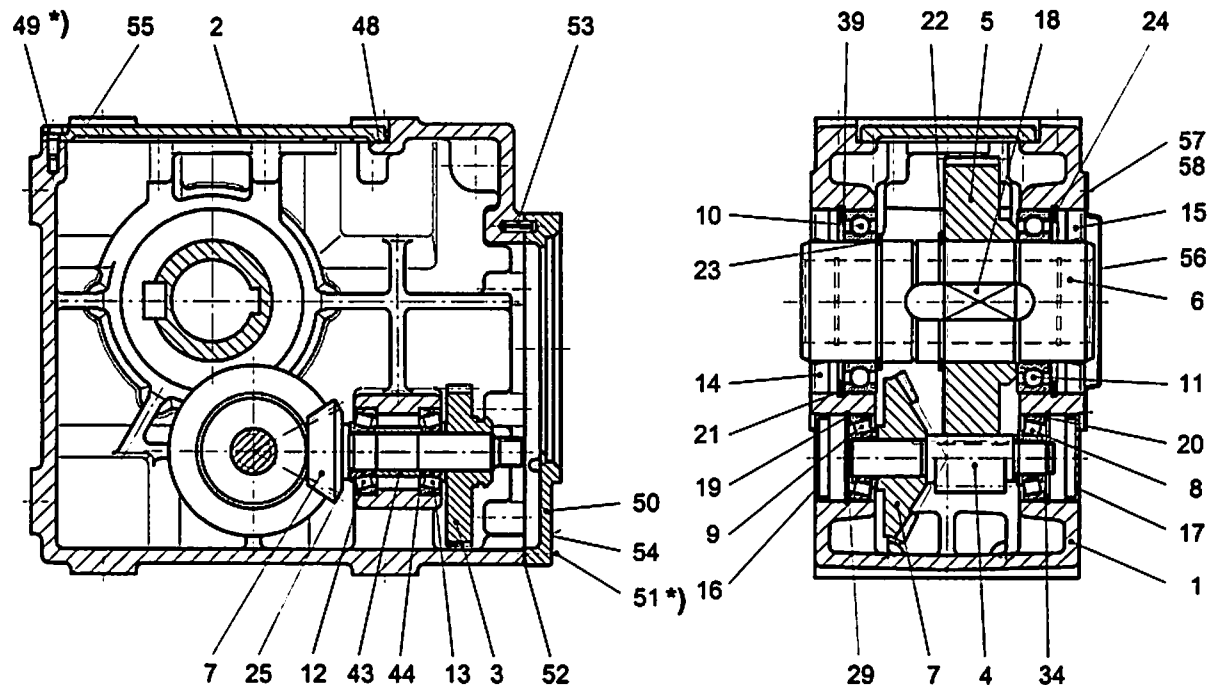


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
*1	5000 671 01	Kegelstirnradgetriebe i = 36,063 Typ: GKS07 - 3F HBR 1F bevel and spur gear unit / réducteur à engrenage conique et droit	1	
*2	5000 627 01	Anlauf-Brems-Kombination (ABK) Typ: 14.214.02.322 coupling-brake-combination (ABK) / combinaison coupleur-frein (ABK)	1	
*3	6105 004 01	Motor Typ: DKF 112 MGB 752 motor / moteur	1	

Kegelstirnradgetriebe $i = 36,063$
Bevel and spur gear unit /
Réducteur à engrenage conique et droit

Bestell-Nr. : 5000 671 01
Order No.
Commande N°

Typ : GKS07 - 3F HBR 1F
Type
Type



***) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel**
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. Part No. Pièce no	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	5003 805 01	Gehäuse housing / carter	1	GEG07 - 501
2	5003 806 01	Deckel cover / couvercle	1	GED07 - 810
3	5003 807 01	Zahnrad $z = 60$ gear wheel / roue dentée	1	GEZ07 - 204
4	5003 808 01	Ritzelwelle $z = 10$ pinion shaft / arbre de pignon	1	GEZ07 - 306
5	5003 809 01	Zahnrad $z = 71$ gear wheel / roue dentée	1	GEZ07 - 506
6	5003 810 01	Hohlwelle hollow shaft / arbre creux	1	GEW07 - 400
7	5003 811 01	Kegelrad-Satz bevel gear set / jeu de roues coniques	1	GEZ07 - 601
8	7462 103 01	Kegelrollenlager Nr. 30305 DIN 720 taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
9	7462 103 01	Kegelrollenlager Nr. 30305 DIN 720 taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
10	7451 215 01	Rillenkugellager Nr. 6015 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
11	7451 215 01	Rillenkugellager Nr. 6015 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
12	7462 103 01	Kegelrollenlager Nr. 30305 DIN 720 taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
13	7462 103 01	Kegelrollenlager Nr. 30305 DIN 720 taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
14	7100 657 01	Wellendichtring AS 75x115x12 DIN 3760 NBR rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
15	7100 657 01	Wellendichtring AS 75x115x12 DIN 3760 NBR rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
16	5003 093 01	Verschlußdeckel B 62x8 NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
17	5003 093 01	Verschlußdeckel B 62x8 NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
18	4342 046 01	Paßfeder B 20x12x45 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
19	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
20	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
21	4281 036 01	Sicherungsring 115x4 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
22	4280 059 01	Sicherungsring 78x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
23	4280 058 01	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
24	4281 036 01	Sicherungsring 115x4 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
25	4220 266 01	Paßscheibe 25x35x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 264 01	Paßscheibe 25x35x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 617 01	Paßscheibe 25x35x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 265 01	Paßscheibe 25x35x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
29	4220 033 01	Paßscheibe 50x62x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 034 01	Paßscheibe 50x62x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 035 01	Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 137 01	Paßscheibe 50x62x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 136 01	Paßscheibe 50x62x2,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
34	4220 033 01	Paßscheibe 50x62x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 034 01	Paßscheibe 50x62x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 035 01	Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 137 01	Paßscheibe 50x62x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 136 01	Paßscheibe 50x62x2,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
39	4220 257 01	Paßscheibe 95x115x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 618 01	Paßscheibe 95x115x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 619 01	Paßscheibe 95x115x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 620 01	Paßscheibe 95x115x1,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
43	5003 812 01	Buchse bush / douille	1	GEK07 - 002

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
44	4220 266 01	Paßscheibe 25x35x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 264 01	Paßscheibe 25x35x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 617 01	Paßscheibe 25x35x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
	4220 265 01	Paßscheibe 25x35x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	• nach Bedarf • as required • selon besoin
48	5003 813 01	Gehäusedichtung housing gasket / joint de carter	1	10.45092
49	4072 013 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 6912-8.8 A2F cylinder screw / vis tête cylindrique	8	
50	5003 814 01	Deckel cover / couvercle	1	GED07 – 211
51	4042 063 01	Zylinderschraube M 8x20 ISO 4762-8.8 A2F cylinder screw / vis tête cylindrique	10	
52	5003 577 01	Gehäusedichtung 245x180x0,5 housing gasket / joint de carter	1	10.45074
53	4323 119 01	Spannstift S 8x18 dowel pin / goupille de serrage	1	
54	4775 150 01	Verschlußschraube M 16x1,5 sealing screw / vis de fermeture	1	10.13052
55	4775 150 01	Verschlußschraube M 16x1,5 sealing screw / vis de fermeture	1	10.13052
56	5003 815 01	Schutzkappe protecting cap / capot de protection	1	GEK07 – 008
57	4065 125 01	Sechskantschraube M 12x20 ISO 4017-8.8 hexagon bolt / boulon hexagonal	6	
58	5003 816 01	Dichtung 165x116x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45077

Anlauf-Brems-Kombination (ABK)

Coupling-brake-combination (ABK) /

Combinaison coupleur-frein (ABK)

Bestell-Nr. : 5000 627 01

Order No.

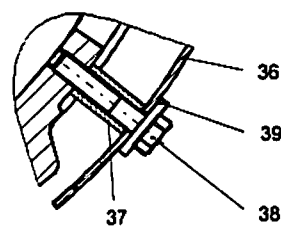
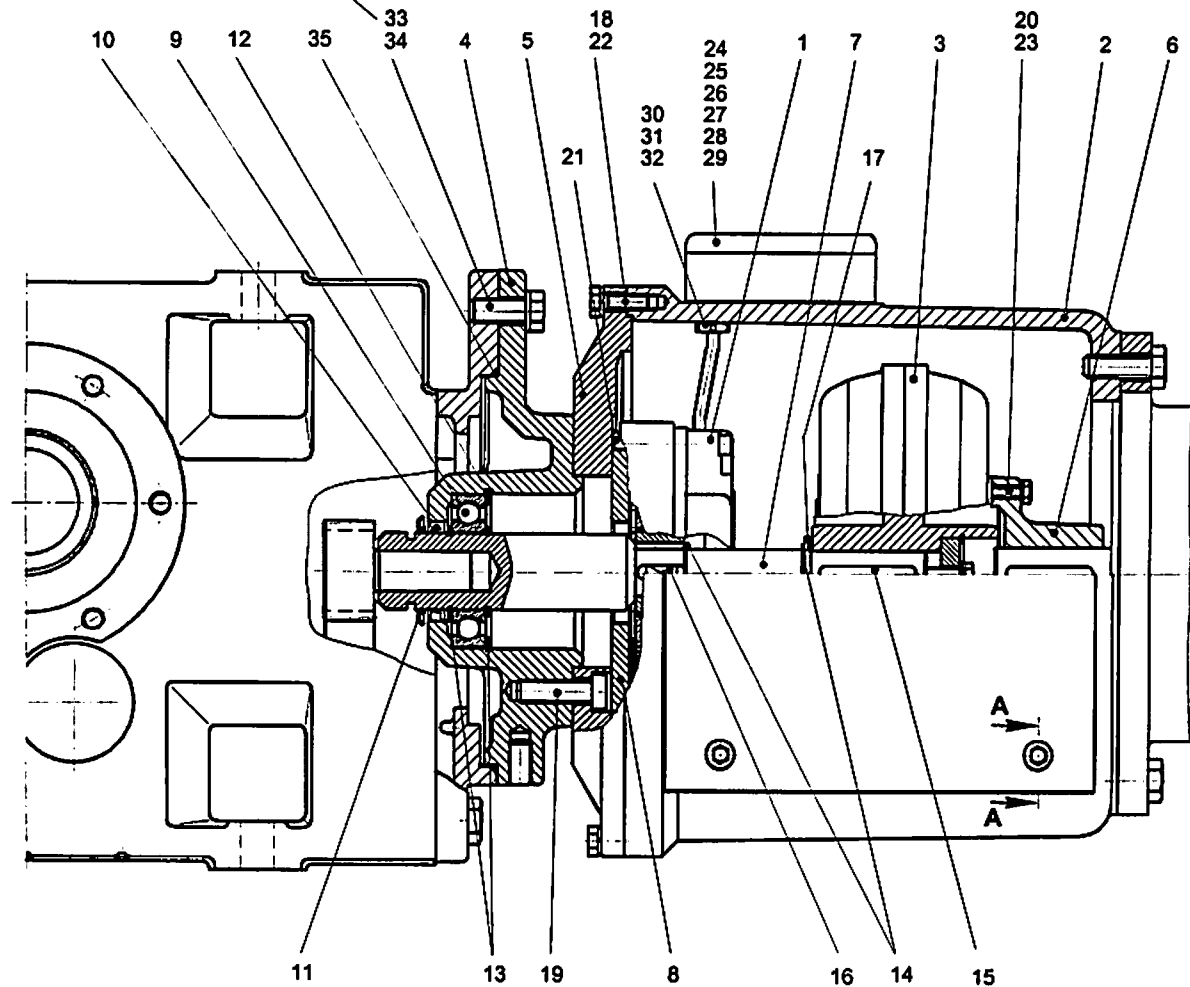
Commande N°

Typ : 14.214.02.322

Type

Type

um 45° gedreht gezeichnet
drawn turned by 45° /
dessiné tourné de 45°



Schnitt: A - A
section / coupe

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
*1	5020 655 01	Federkraftbremse Typ: BFK 458 - 14N spring-loaded brake / frein à ressort	1	
2	5003 189 01	Gehäuse housing / carter	1	14.211.03.990 - 015
*3	5030 592 01	Flüssigkeitskupplung fluid coupling / coupleur hydraulique	1	14.201.02.1.1
4	5003 795 01	Deckel cover / couvercle	1	14.214.02.990 - 001
5	5003 796 01	Gehäusedeckel housing cover / couvercle de carter	1	14.214.03.990 - 001
6	5028 617 01	Flanschnabe flange hub / moyeu à flasque	1	14.211.02 - 08.043
7	5003 841 01	Welle komplett shaft cpl. / arbre cpl.	1	14.214.02.990
8	5003 799 01	Flansch flange / bride	1	14.214.02.990 - 007
9	7451 568 01	Rillenkugellager Nr. 6208-2Z DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
10	7100 151 01	Wellendichtring A 40x52x7 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
11	5003 800 01	Dichtring 40x57x4,5 Gamma RB ohne Manschette sealing ring without collar / bague d'étanchéité sans manchette	1	
12	4281 025 01	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
13	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
14	4280 022 01	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
15	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
16	4342 188 01	Paßfeder B 8x7x22 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
17	4220 009 01	Paßscheibe 25x35x2,0 DIN 988-St shim ring / rondelle d'ajustage	2	
18	4065 071 01	Sechskantschraube M 8x25 ISO 4017-8.8 A2F hexagon bolt / boulon hexagonal	8	
19	4072 042 01	Zylinderschraube M 12x35 DIN 6912-8.8 A2F cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
20	4065 047 01	Sechskantschraube M 6x25 ISO 4017-8.8 A2F hexagon bolt / boulon hexagonal	6	
21	4086 005 01	Sechskantschraube M 8x20 DIN 7991-8.8 hexagon bolt / boulon hexagonal	4	
22	4243 011 01	Federring A 8 DIN 128 A2F spring washer / rondelle élastique	14	
23	4243 009 01	Federring A 6 DIN 128 A2F spring washer / rondelle élastique	6	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
24	5028 817 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47210
25	6340 482 01	Gleichrichter rectifier / redresseur	1	14.630.32.016
26	4001 003 01	Zylinderschraube M 3x8 DIN 84-5.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
27	4001 018 01	Zylinderschraube M 4x16 DIN 84-5.8 A2F cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
28	4239 009 01	Sicherungsscheibe S 4 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
29	5003 801 01	Dichtring 95x60x2 sealing ring / bague d'étanchéité	1	10.45006
30	6025 180 01	Druckschraube 3-Pg 7 DIN 46320 thrust bolt / boulon de pression	1	
31	6025 160 01	Dichtring 6 – 5x10,7 DIN 46320 sealing ring / bague d'étanchéité	1	
32	6025 190 01	Druckring 8-Pg 7 - St DIN 46320 pressure ring / bague à pression	2	
33	4065 129 01	Sechskantschraube M 12x30 ISO 4017-8.8 hexagon bolt / boulon hexagonal	4	
34	4243 013 01	Federring A 12 DIN 128-A2F spring washer / rondelle élastique	4	
35	7610 217 03	O-Ring 195,0x3,0 72NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
36	5003 112 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	2	14.211.03.990 - 016
37	5003 802 01	Buchse bush / douille	8	14.448.08.990 - 001
38	4065 026 01	Sechskantschraube M 5x25 ISO 4017-8.8 A2F hexagon bolt / boulon hexagonal	8	
39	4216 003 01	Scheibe 5,3 DIN 7349-St A2F washer / rondelle	8	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 655 01

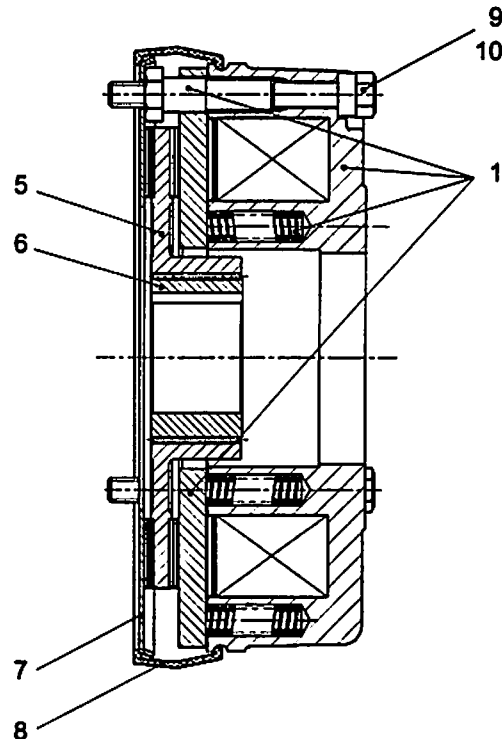
Order No.

Commande N°

Typ : BFK 458 - 14 N

Type

Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	5028 831 01	Magnetteil 190V komplett magnet piece cpl. / pièce magnétique cpl.	1	BMK45814-002
	5028 806 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45814-006
	5028 832 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	5	BME45814-012
	5028 621 01	Hülse sleeve / douille	3	BME45814-016
5	5028 808 01	Rotor komplett Typ: BFK 458 - 14 AL rotor cpl. / rotor cpl.	1	BRK45814-001
6	5028 565 01	Nabe Ø 25 H7 / Bl. 1 hub / moyeu	1	14.438.14 - 003.003
7	5028 818 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	BFE45814-003
8	5029 877 01	Abdeckring cover ring / anneau de protection	1	14.448.14 - 08.200
9	4061 068 01	Schraube M 8x65 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	3	
10	5028 833 01	Buchse bush / douille	3	10.14401

Flüssigkeitskupplung

Fluid coupling / Coupleur hydraulique

Bestell-Nr. : 5030 592 01

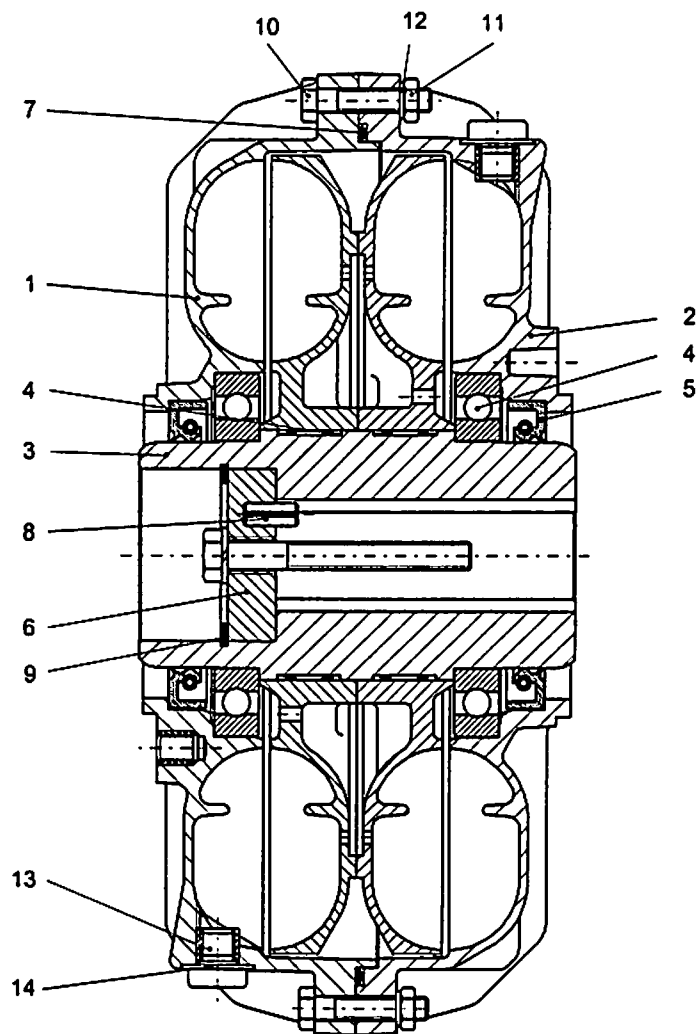
order no.

no. de comm.

Typ : 14.201.02.1.1

type

type



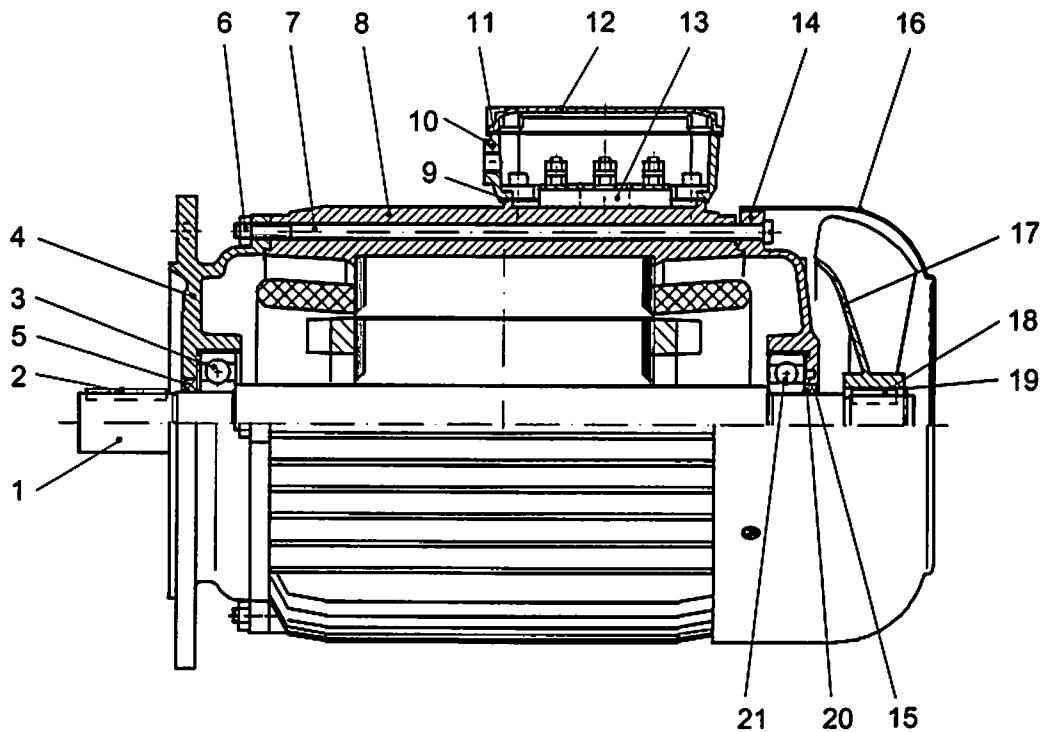
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5031 346 01	Gehäuse housing / carter	1	14.201.02 - 13.001
2	5031 347 01	Gehäuse housing / carter	1	14.201.02 - 13.002
3	5003 522 01	Hohlwelle komplett Ø24 H7/1 hollow shaft cpl. / arbre creux cpl.	1	14.201.02 - 21.001
4	7451 910 01	Rillenkugellager Nr. 16010 DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	7100 563 01	Wellendichtring AS 50x68x9/10 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
6	5031 340 01	Abdrückscheibe A 37,5 M 12 push-back disk / disque de repousser	1	10.14124
7	7264 408 01	O-Ring 182x3 Perbunan O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	10.45008
8	4320 034 01	Spannhülse 5x12 DIN 1481 clamping sleeve / douille de serrage	1	
9	4281 081 01	Sicherungsring 38x1,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
10	4065 026 01	Sechskantschraube M 5x25 ISO 4017-8.8 A1E hexagon bolt / boulon hexagonal	12	
11	4115 043 01	Mutter M 5 ISO 4032-8 A1E nut / écrou	12	
12	5031 359 01	Sicherungsring 5 locking ring / circlip extérieur	12	10.14215
13	5031 324 01	Schmelzsicherungsschraube 130°C M 8x1 fuse screw / boulon-fusible	2	10.13020
14	7109 210 01	USIT-Dichtring U 8,7x16x1 sealing ring / bague d'étanchéité	1	10.45017

Motor Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6105 004 01
order no.
no. de comm.

Typ : DKF 112 MGB 752
type
type



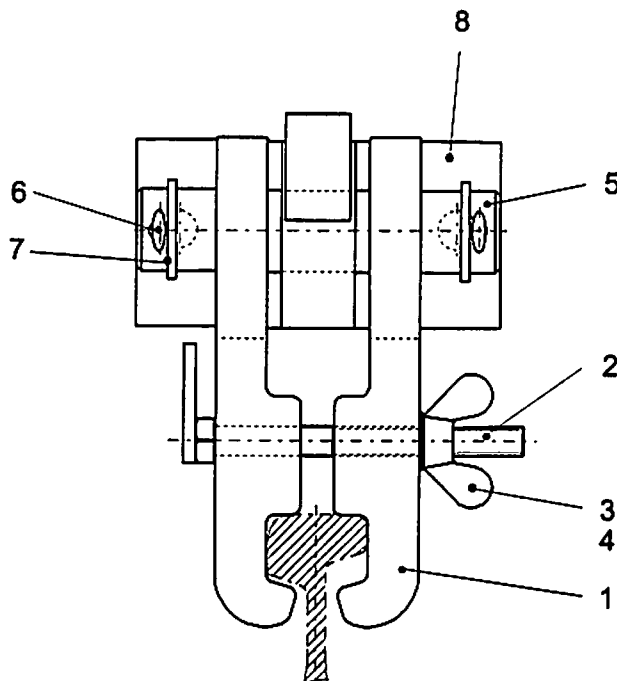
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 799 01	Welle mit Rotor 112MG – MA 1718 shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
2	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
3	7451 660 01	Lager 6306-2RS/C3 DIN 625 bearing / palier	1	
4	6298 498 01	Lagerschild LaFTHA-112-B5/250-72-01 - MA 1718 end plate / flasque	1	
5	7100 126 01	Wellendichtring A 30x45x7 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
6	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
7	4001 118 01	Schraube M 8x230 DIN 84-4.8 bolt / boulon	4	
8	6296 510 01	Stator StFMGA-112/752-24-01 - MA 1718 stator / stator	1	
9	6298 840 01	Klemmkastendichtung KD80R terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
10	6298 773 01	Klemmkasten K80 Ex/1-2-MA1718 terminal box / boîte de bornes	1	
11	6298 841 01	Deckeldichtung DD80 Ex/1 cover gasket / joint de couvercle	1	
12	6298 768 01	Klemmkastendeckel D80 Ex/2 terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
13	6230 002 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	
14	6298 499 01	Lagerschild LaMGA-112MG-H-72-01 - MA 1718 end plate / flasque	1	
15	7100 126 01	Wellendichtring A 30x45x7 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
16	6298 792 01	Lüfterhaube Lh-112/99-4 fan guard / capot de ventilation	1	
17	6298 793 01	Lüfterflügel VFTHG 90/24 fan blade / ailette de ventilateur	1	
18	4340 036 01	Paßfeder A 6x6x22 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
19	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
20	7473 602 01	Kugellagerausgleichsscheibe 71x61x0,5 compensating disk for ball bearing / disque de compensation pour roulement à billes	1	
21	7451 660 01	Lager 6306-2RS/C3 DIN 625 bearing / palier	1	

Schienezange komplett Rail clamp cpl. / Pince-rail cpl.

Bestell-Nr. : 9911 180 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Szg 300 A 4 - 100
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9911 102 01	Klemmbügel clamp strap / étrier de serrage	2	Szg 140 A 1 - 111.101
2	9911 103 01	Schraube bolt / boulon	1	Szg 140 A 1 - 121.101
3	4100 009 01	Mutter M 20 DIN 315-4 nut / écrou	1	
4	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer / rondelle	1	
5	9723 110 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
6	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
7	4212 024 01	Scheibe 41 DIN 1441-St washer / rondelle	2	
8	9911 181 01	Lagerbock pillow block / support	1	Szg 300 A 4 - 121